



Porma ng Reklamo sa Mga Serbisyong Paggamit ng Wika



Superior Court of California, County of



Mga Tagubilin

Gusto ng mga Hukuman ng California na ang lahat ng Taga-California, kabilang ang mga hindi mahusay na nakakapagsalita ng Ingles, na makagamit ng mga hukuman. Kung ikaw ay may reklamo tungkol sa mga serbisyong paggamit ng wika sa isang lokal na hukuman, o kung gusto mong magbigay ng komento tungkol sa mga serbisyong paggamit ng wika, kumpletuhin at isumite ang porma ng reklamo.

Mangyaring tandaan:

- Kung kailangan mo ng mga serbisyong paggamit ng wika para sa isang aktibong kaso sa hukuman, ipadala sa amin ang iyong reklamo sa pinakamaagang panahon na magagawa.
- Maglagay ng pinakamaraming impormasyon na mailalagay. *Hindi mo kailangang ibigay ang iyong pangalan* pero makatatulong na malaman kung paano ka makokontak upang makakuha kami ng karagdagang impormasyon kung kailangan.
- Magagamit mo ang pormang ito upang magbigay ng mga komento o mungkahi tungkol sa mga serbisyong paggamit ng wika.
- Ang mga reklamo sa paggamit ng wika ay maaaring isumite nang pabigkas o sa ibang mga nakasulat na anyo. Gayunman, ang paggamit ng lokal na porma ng hukuman ay hinihimok upang matiyak ang pagtunton at na natanggap ng hukuman ang buong impormasyon sa reklamo.
- Ang pagsasampa ng reklamo ay hindi makakaapekto nang masama sa iyong kaso sa hukuman o mga serbisyong natatanggap mo sa hukuman.
- Ang iyong reklamo ay HINDI magiging bahagi ng iyong file ng kaso o bahagi ng iyong kaso.
- Kung ginagawa mo ang reklamong ito sa ngalan ng ibang tao, ilagay ang impormasyon ng taong dapat naming kontakin tungkol sa reklamo.
- Maaari mong kumpletuhin ang porma at dalhin ito sa iyong lokal na hukuman nang personal, o ipadala ito sa pamamagitan ng koreo o email sa mga adres na nasa ibaba. Maaari mo ring kumpletuhin at isumite ito online.

Para sa mga reklamo tungkol sa mga serbisyo sa iyong lokal na hukuman na may kaugnayan sa mga tauhan, mga interpreter sa hukuman, o mga lokal na pagsasalin, kumpletuhin at ipadala sa pamamagitan ng koreo o email ang iyong porma ng reklamo sa:

Superior Court of California,
County of
Attn: Language Access Representative

Email:

Ang porma ay makukuha nang libre sa papel na anyo mula sa hukuman at online sa website ng hukuman.

Para sa mga reklamo tungkol sa mga serbisyo ng Konsehong Panghukuman—Mga pulong ng Konsehong Panghukuman, porma, o ibang nakasaling materyal na nasa www.courts.ca.gov—**huwag gamitin ang pormang ito.** Mangyaring pumunta sa www.courts.ca.gov/languageaccess.htm upang isumite ang iyong reklamo.

Maraming salamat sa pag-uukol mo ng oras upang ipagbigay-alam sa amin kung paano kami nakagaganap, at para sa pagtulong sa amin na pabutihin ang aming mga serbisyo sa paggamit ng wika para sa lahat ng Taga-California.



Porma ng Reklamo sa Mga Serbisyong Paggamit ng Wika

Kumpletuhin ang pormang ito upang magreklamo tungkol sa mga serbisyong paggamit ng wika sa mga hukuman ng California. Magbigay ng pinakamaraming detalye na posible. Hindi mo *kailangang* ibigay ang iyong pangalan o impormasyon tungkol sa matatawagan kung hindi mo gusto, pero ito ay tutulong sa amin na imbestigahan ang iyong reklamo.

Ang iyong reklamo ay HINDI magiging bahagi ng iyong file ng kaso. Huwag gamitin ang pormang ito kung ikaw ay may reklamo tungkol sa kinalabasan ng iyong kaso.

Kung gusto mong magbigay ng ibang mga komento at mungkahi (hindi isang reklamo), kumpletuhin ang Bahagi 2 ng pormang ito, sa ilalim ng “Magbigay sa Amin ng Komento.”

Impormasyon tungkol sa Taong may Reklamo:

Petsa ngayon: _____

Pangalan: _____

Telepono: _____

Tirahan: _____

Email: _____

Pangunahing wika na sinasalita mo: _____

Pangunahing wika na isinusulat mo: _____

Pinakamahasay na paraan ng pagkontak:

koreo email telepono

Kung kinukumpleto mo ang pormang ito para sa ibang tao, mangyaring ibigay ang iyong impormasyon tungkol sa matatawagan sa ibaba:

Petsa ngayon: _____

Pangalan: _____

Organisasyon: _____

Telepono: _____

Tirahan: _____

Email: _____

Pangunahing wika na sinasalita mo: _____

Pangunahing wika na isinusulat mo: _____

Pinakamahasay na paraan ng pagkontak:

koreo email telepono

BAHAGI 1. Ilarawan ang Reklamo.

Tsekan at punuan ang lahat ng angkop.

Humingi ako ng **interpreter** pero hindi nakatanggap.

Sabihin sa amin kung kailan (petsa) at saan (lokasyon) nangyari ito: _____

Numero ng kaso (kung mayroon): _____

Hindi ako nasisiyahan sa mga serbisyo ng **interpreter**.

Pangalan ng interpreter: _____

Interpreter badge #: _____ Petsa ng serbisyo ng interpreter: _____

Lokasyon: _____ Numero ng kaso (kung mayroon): _____

Bakit hindi ka nasiyahan sa mga serbisyo ng interpreter? _____

Ibang problema sa **tauhan ng hukuman** na may kaugnayan sa paggamit ng wika.

Petsa ng insidente: _____

Pangalan ng tauhan: _____

Kagawaran: _____

Ilarawan ang insidente: _____

Ang **pormang** kailangan ko ay wala sa aking wika.

Ibigay ang numero ng porma, pangalan, o paglalarawan: _____

Ang **impormasyong** kailangan ko ay wala sa aking wika.

Tukuyin ang impormasyon na gusto mong isalin: _____

Ang salin ng porma o impormasyon na natanggap ko ay may **mga mali**.

Ilarawan ang dokumento o impormasyon: _____

Ilarawan ang mga mali: _____

Ibang reklamo na may kaugnayan sa paggamit ng wika.

Nagreklamo ka na ba sa ibang ahensiya tungkol sa problemang ito? Oo Hindi

Kung Oo, ibigay ang pangalan ng ahensiya: _____

Idagdag ng anumang ibang impormasyon na maaaring makatulong sa amin na suriin ang iyong reklamo: _____

BAHAGI 2. Magbigay sa Amin ng Komento

Ibang mga komento o mungkahi: _____

Maraming salamat. Kokontakin ka namin sa loob ng **60 araw** pagkatapos matanggap ang pormang ito.

Maaari mong kumpletuhin ang porma at dalhin ito sa iyong lokal na hukuman nang personal, o ipadala ito sa pamamagitan ng koreo o email sa mga adres na nasa ibaba.

Superior Court of California, County of



Note: The following language could be provided by the court to the individual submitting the complaint via e-mail or as an automatic online response if submitting it online.

Ang iyong reklamo o mga komento ay naisumite na.

Kokontakin ka namin sa loob ng **60 araw** pagkatapos matanggap ang iyong reklamo o mga komento.

Maaaring kailanganin namin na kontakin ka gamit ang impormasyon tungkol sa matatawagan na ibinigay mo.

Kung ang iyong reklamo, mga komento o mungkahi ay tungkol sa isang isyu na walang kaugnayan sa mga serbisyo sa paggamit ng wika, ipapadala namin ito sa angkop na hukuman, ahensiya o kagawaran.